

POESAKA-SOENDA

DIKALOEARKEUN KOE PAGOEJOEBAN

JAVA-INSTITUUT

Anoe djadi Redactie: Dr. R. A. HOESEIN DJAJADININGRAT,

J. KATS, M. SOERIADIRADJA.

TOEDJOEL SERATI — SALEMBA 28 — WELTEVREDEN

Pangaosna langganan Poesaka-Soenda dina sataoen ti Juli d. k. Juni f 3.—
 Pangaosna hidji (sadjilid) Poesaka-Soenda, ngagaleuh ngètèng . . . 0.30
 Pangaos samboeng-lajang (advertentie) dina P. S. sakatja . . . 20.—
 Satengah katja . . . f 12¹/₂. Saparapat katja . . . 7.50
 dina sakali kaloear.

Oepami ngalanggan samboeng-lajang langkoeng mirah.

Eusina P. S. No. 1.

1.	Sasakala katja	1
2.	Panalengtik kaajaan oerang Djawa djaman koena	9
3.	Toemaros	13
4.	Ngadjadjah tanah Pasoendan Baheula	13 16

Sasakala.

Oepami oerang ngadangoe sepoeh anoe
 sur ngadadar loeangna tina tjarita-tjarita
 sasakala, atawa papajan bagbagan babad

hidji-hidji tempat, geura na aja asa enja
 asa èbrèh nepi ka djorodjoj pertjaja, geus
 moal gagal jèn kitoe, tjeuk dina panjangka
 panjeta hatè tèh.

Oepadi oepami ngadangoe dongèng sa-
 sakala, anoe madjar nètèlakeun sabab-sa-
 babna pang di Anoe aja tempat Anoe ka-
 toet ngaranna, kitoe, aja anoe kieu tèa,
 geus asa teu matak tjangtjaja, da koe
 anoe kagoengan tjarita ditoedoehkeun
 boektina; tah goenoengna, tah talagana,
 toeh sitoena, ieu dajehna, èta oeroetna,
 enja, siga, pantes pisan; koemaha teu rèk
 diandelna koe oerang, oepama oerangna
 salantjar mah. Geura mangga dangoekeun
 sepoeh anoe keur ngadadar lalakon Sang
 Koeriang, Dajang Soembi djeung Si Toe-
 mang tèa, asa enja naker èta tèh di Ban-
 doeng, tina ningal G. Tangkoeban-Parahoe

siga pisan parahoe nangkoeb, beunang mapas ngan kari malikkeun; atoe pisitoe-eunana nja tanah padataran Bandoeng, kalioeng koe goenoeng noe bakal djadi tambakan; toeroeg toeroeg di Tegal-loear, ari ti peuting tèh raang pating aroenjaj koenang-koenang, sasakala anoe keur ngo-boran lèlèpèn Nji Poetri, ragrag basana keur dioedag-oedag koe Sang Koeriang tèa, tjenah. Enja, siga!

Geura koemaha teu matak pageuh kana hajang mertjaja, da poegoeh sakitoe djèn-trèna! Malah teu koerang anoe noeding, sapalih mah aja anoe teu euleum-euleum ngangken jèn toeroenan ti Sang Koeriang, poegoeh tjor-tjoranana madjar tèh. Tam-polana dipaké pamojokan ka Soenda Tapi, èta anoe bieu geus dienjakeun koe oerang, sarta satadina tempatna ogè tepi ka diseboet patilasan tèa, engkè dimana oerang geus liar ka tempat lian, atawa geus matja loeang-loeangna para boe-djangga, geura djol baè kedal: „Iih! Naha? Naha bet di deungeun ogè saroea djeung di aing?”

Tah, ana geus oeninga jèn kitoe papajanana, si manahorèng sasakala mah, lain ngan di oerang baè ajana, lain ngan di satempat baè. Ana geus aja loeang èta toengtoengna tèh bakal diseng-gakan koe: „Euh, paingan! Koetan kitoe!”

Geura mangga talèngtèng sasakala Ra-wa Dano di Banten, bet sami pisan sa-reng lalakon Sangkoeriang tèa, sami pisan sareng sasakala bangsa Kalang di Djawa, sareng sasakala-sasakala di patempatan sanès, pada kitoe papajanana, teu aja bè-dana sa anoe oerang tèa baè.

Geura oepama koe oerang ditjoektjroek dihaben didjoedjoet raratanana sadaja tjarita-tjarita poesaka di oerang, boh anoe aja dina sasakala, boh anoe geus dipadjar-keun babad tèa, engkè kaoeninga jèn èta lalakon-lalakon tèh teu ingkar tina oegeran, enasna tjarita geus aja patokanana, ngan kari mapaèsan nambahan sosom-pangna, masieup reudjeung njoesoeroep kamana ngeunteupkeunana, ngarah siga asa enja.

Kawasna ari anoe djadi loeloegoe mak-soed anoe kagoengan pokal mah, taja lian

ngan piwoelang, siloka oedageun oerang, pikeun eunteung noe pandeuri, oegeran pipadomaneun. Kantoen oerang noe ngoen-dangan, masing telik asak sasar, oelah arèk kapidangdoeng, ngaenjakeun kana gelarna tjarita, milain ka asalna tadi.

Geura mangga roetjat tjarita Tjoeng Wanara, Loetoeng Kasaroeng, Dajang Soembi sareng sadjabi ti èta ladjeng dibanding-banding sareng dongèngna ta-tangga oerang, oerang Djawa oerang Ba-li, oerang Malajoe, toeloej seser ka-poe-hoena madjoe ngoelon ka Hindoestan, tangtos engkè kaoeninga koemaha asal-moeasalna, naon noe djadi poko patoka-nana. Tjoektjroekan èta, goena geusan ngalajeutkeun, sangkan timboel rasa toenggal, oelah todjajah pasalingsingan harti, anoe matak ngarenggangkeun pa-sanakan.

Dina tjarita Tjoeng Wanara ka-oengel kanagan anoe eusi orok tèa dipalidkeun ka waloengan.

Lebah dieu rèa kolot noe patelak, tjeuk sawarèh dipalidkeun ka Tji-tandoej, ari tjeuk sawarèh deui: „Ih, lain ka Tjitandoej, tapi ka Tji-taroem, toeh di Oedjoeng Karawang njang-sangna, kana badodon Aki Balangantrang Nini Balangantrang!”

Tah geuning geus paakoe-akoe, ma-djar batoer anoe salah, tina asal asa enja tèa, teu oeninga sadaja na ogè oekoer tjarita. Toengtoengna ngan mareboetkeun oenèn-oenèn, teu mirosèa kana enasna noe enja téa.

Oepama koe oerang didjoedjoet, tja-rita Tjoeng Wanara tèh, tètèla tjoetatan tina papagon lalakon kieu:

1. Radja ngadodja adjar goena wisèsa.
2. Garwa Radja kalepasan djoerig, toeloej bobot. Radja kagoengan sangka poetra anoe keur dina wewetengan bakal ngalindih. Panganiajana noe djadi maroe, tèga ka poetra kawalon.
3. Baji dipalidkeun njangsang dina tataheunan.
4. Anoe boga tataheunan ngimpi aloes. Manggih orok.

5. Nini-nini doemadak njeungseung pinareup,

Moerangkalih hajang oeninga di rama.

7. Rama tjilaka koe poeta.

Kitoe pokona anoe djadi loeloege tjarita.

Ieu tjarita kieu tèh, sanès di oerang baè goemelarna, tapi di mana-mana, sapapagon saroentoejan ngan papaès anoe henteu satotos tèh. Di Soenda aja, di Djawa aja, di Malajoe aja, malah di Hindoe ogè aja, kénéh, bédjana.

Ajeuna aja deui lalakon Loetoeng Kasaroeng, anoe diangken djadi babad di Soenda, dipadjarkeun poegoeh paésanana poeuh roendajanana. Malah di Poerwokerto mah rèa anoe ngangken nembè toedjoehtoeroenan ti Loetoeng Kasaroeng, sareng toedoeheun aja sadaja patilasanana, parkeun poegoeh boektina.

Nanging geura mangga angkat ka Lombok. Tjeuk oerang Lombok. „Ih, éta mah sakala kitoe, atoeh karochoen oerang Lombok, lain anoe oerang Soenda, da di Lombok ajana, di Lombok baheula loeloengsoerna, éta anoe mindah warna rèk ngilari pigarwaeun tèh, di Lombok meunangna poetri boengsoe ogè.

Ngan di Lombok mah lain kana Loetoeng Kasaroeng, loemoengsoerna tèh minoleh roepa kana djadi monjet, mana lalanna ogè diseboet: Toetoer-monjèt.

Ari tjeuk oerang Menado?: Is, éta mah oeloehoer oerang Menado, lain anoe oerang Bali, lain anoe oerang Soenda, lain anoe Djawa, da di Menado ajana, di Menado baheula anoe kadjadian kitoe tèh, ngan di diteu mah henteu mangroepa loeloeng loemoengsoerna ti Kahiangen tèh Derang Djawa oelah akoe-akoe angga

Tjeuk oerang aja deui manawi unpat sèdjèn anoe pada miboga tjarita poesaka kitoe, moal boa anggapanana ogè di tjara di oerang tèa baè.

Goeh, apan matak patelak djeung ki sakak, oepama pakeukeuh-keukeuh teu daèk h èlèdan mah, da ari enjana mah tjara sapalajangan asal ti sahoeloe-wotan.

Ari pokona éta tjarita Loetoeng Kasaroeng tèh moen diringkeskeun, nja lajeut djeung di deungeun tèa, kieu:

Radja kagoengan poeta istri toedjoeh.

2. Poetri boengsoe panggeulisna, panghadè hatèna, pang sabarna, pangprihatinna.

(Ieu patokan sadaja dongeng, poetri boengsoe anoe djadi lalakon).

3. Poetri boengsoe dikaniaja koe sadèrèk. Poetri boengsoe ditoendoeng ti karaton. Poetri boengsoe kasangsara.
4. Dèwata ti Kahiangen mindah warna loemoengsoer ka Pantja tengah rèk nèangan pigarwaeun.
5. Dèwata noe keur njamoer ditampik koe poetri karaton, ditampa koe Poetri boengsoe.
6. Oerang Kahiangen miwoelang roepa-roepa elmoe loengsoer ka Martja-pada.
7. Ngadoekeun djadjenan.
8. Poetri boengsoe didjait tina kalaraan.
9. Poetri boengsoe djadi radja, nibakeun wawales ka noe telenges.

Tah kitoe kinten-kinten anoe djadi galoeer pakemna mah.

Ari lalakon dina dongèng-donèng anoe sèdjèn, lian ti Nji Poetri boengsoe anoe disangsara koe Nji Lantjeuk, aja deui anoe pokona kieu:

1. Anoe miskin kasangsara, boga anak kabalangsak.
2. Anak noe miskin meunang djimat, biasana lantaran ti sasatoan tina pi-toedoe, tatapa dj. s.t.
3. Si Miskin djadi sakti, nanjaan ka poetri poeta Radja.
5. Si Miskin nembongkeun djadjenan.
6. Si Miskin djadi radja.

Nja henteu satjèrèwèlèna pisan, hidji-hidjina dongèng anggitan tèh aja ogè njimpangna sok aja tambahna, tapi teu pati tebih tina poehoena.

Ari sasakala Sangkoeriang kieu ringkesna:

1. Radja boeboedjeng ka leuweung, kahampangan.
2. Bagong anoe nginoem tjikahampangan tèa toeloej reuneuh. Ngadjoeroe anakna poetri.
3. Nji Poetri saloeloet djeung andjing poetraan pameget.
4. Poetra maèhan andjing atawa maèhan bagong tèa.

5. Poetra ditoendoeng, aja tjèda tapak nakol dina mastaka. Poetra ngalalana djadi sakti.
6. Poetra kapintjoet koe iboe. (Aja anoe koengsi saloeloet djeung iboe, nepi ka poepoetra, aja anoe henteu).
7. Iboe pangling ka poetra. Iboe ningali tjèda dina mastaka poetra.
8. Iboe moendoet tandjakan, moendoet sitoe keur lalajaran sing anggeus sapeuting.
9. Koe tarèkah iboe, anoe keur nambak asa kasiangan, teu koengsi djadi salaki.

Tah kitoe ringkesna anoe djadi galoer mah.

Lalakon Sangkoeriang moal didadar deui di dieu, ngan perloe kaoninga sasakalana Tjisanggareng wates Tjirebon djeung Tegal, anoe sami pisan sareng sasakala Bandoeng, ngan bènten ngaran baé woengkoel, nja éta pisaksieun anoe parantos didadar di loehoer tèa.

Kieu sasakalana.

Katjarioskeun alam Galoeh ngadeg karadjaan, anoe djoemeneng Adji kakasihna Praboe Moending Kawati, radja adil palamarta kawentar towèksa ka noe ti handap, asih ka djalma noe leutik. Dina hidji mangsa Kangdjeng Radja ngersakeun boeboedjeng ka leuweung diiring koe para mantri ponggawa, sakalian bari badé soekan-soekan matjangkrama, njandak gamelan djeung najagana sagala, geus komo deui ari katocangan-katocangan mah mang poeloeh-poeloeh dongdang, djabasampakan pamoepoendoetan.

Nanging anèh pisan di pamoroan anoe sasari oentjal sok rajap, banteng katèmbong naloenggiring, rendang kidang di boeboelak, harita mah noedjoe soewoeng henteu mendak peutjang-peutjang atjan. Legig rawoeh toekang ngilang loegah-ligauh tanpa polah, pematang pating haroeleng, paninggaran bati rahoeh hoemandeuar, rèh welèh teu pisan ningal oeda-geun. Kangdjeng Radja nitih koeda oebek-oebekan di leuweung nanging teu ningali oentjal sasab-sasab atjan. Barang keur moedoen ka papanggoengan dina lamping hojong kahampangan, loengsoer tina koe-

da bèh mendak doewegan geus kosong, kawas oeroet paninggaran.

Panganggoeran kahampanganana ditan-déan koe doewegan tèa.

Anoe moro teu lami ladjeng boebar. Kangdjeng Radja moelih ka nagara.

Katjarioskeun doewegan anoe eusi tjikahampangan tèh kapendak koe bagong bikang ngaranna Tjèlèng-goemaloeng. Koe margi tadi mentas diboeboerak diaroadag-oedag koe pematang noe kabarangsang moerang-marèng pèdah teu meunang oentjal, manèhna katjida hanaangna, toehoereun tikoro bawaning koe hajang nginoem, ajeuna bèh manggih doewegan, a-toeh teu kira-kira boengahna, geuwat baé diinoem nepi ka bèak pisan.

Kersa Déwa Noe Kawasa, Nji Tjèlèng goemaloeng ngandeg, sarta barang tepi ka waktoena borosot ngadjoeroe, anakna teu ngala ka indoeng, ieu mah babaji boedak awèwè geulis lain loeloemajanan.

Nji Tjèlèng-goemaloeng boengah tanpa wilangan ningal anak mangroepa manoesa, toer sakitoe geulisna, nganoehoenkeun kana kersana noe Maha Koewasa.

Waktoe éta moerangkali dibabarkeun, ti Kahijangan loemoengsoer para Widadari, badè ngarasanan noe nembè gelar ka doenja, metakeun talari pamoelasara baji. Malah saladjengna ogè tepi ka moerangkali joeswa 7 taen teu anggang ti pangaping para Widadari tea; nji Poetri didjenenganan Dèwi Sepirasa.

Barang Nji Poetri geus ageung, sering hoeleng djentoel bangoen aja kabingoeng aja anoe dimanahan. Nji Tjèlèng-goemaloeng teu ngeunah rasa ningal poetra siga noe ngandoeng kabingoeng, ènggalna koe manèhna ditaros: „Eulis, koe naon eulis tèh sok hoelang-hoelang kawas-kawas aja kasoelah? Di deuleu-deuleukeunana koe ema, bet henteu bèrag tjara sasari, ajeuna mah ari braj beurang tèh bet sok moeroekoesoenoeteu hègar tjara biasa. Hojong toeang naon eulis tèh, keun koe ema dipangalakeun!”

Nji Poetri Sepirasa ngawalon ka iboena: „Hih., lain aja kahajang ema! Saterangna mah enja koe koering tèh aja anoe eukeur dipikiran. Eta ema, koering

tèh mikiran manèh, teu ngarti naha koering tèh anak saha, da diseboet anak ema, moal enja, da kapan ema mah bagong, ari koering mah djelema; ari diseboet lain anak ema, moal deui, da ema sakitoe njahna ka koering, djeung boekti koering aja di dieu. Tah koemaha èta tèh ema anoe saenjana, koering tèh anak saha?"

Nji Tjèlèng-goemaloeng njoeroetjoed tjipanonna ngoepingkeun kasaoeran Nji Poetri kitoe tèh, tina geus aja kereteg ilapat pasihan Dèwa, jèn èta tèh tangara bakal pisah djeung noe dipiasih. Tapi tina ngambangkeun kersana anoe Kawasa, nja paralak baè koe Nji Tjèlèng-goemaloeng ditjarioskeun ti poerwa wiwitanana jèn kersaning Dèwa noe Agoeng, manèhna koedoe nekanan medalkeun poetra kama-noesan, djalan tina nginoem tjai eusi doewegan tèa.

Barang Nji Poetri ngadangoekeun toeteran iboena kitoe, sarta oeninga jèn andjeunna poetra Radja, maksa amit hojong ngadeuheus ka rama, arèk masrahkeun salira.

Tjèlèng-goemaloeng teu bisa ngorètkeun, djoeng Nji Poetri ka nagara, doemeuheus ka Kangdjeng Pereboe, sarta oendjoekan sakoemaha anoe parantos kadangoe koe andjeunna ti iboena tèa.

koe Kangdjeng Radja henteu disieuhkeun, tina èmoet kana anoe parantos katorang, ngambangkeun papantjèn kersaning Dèwa. Nji Sepirasa dipasrahkeun koe Kangdjeng Radja ka iboena, soepados dirorok di karaton, nampi woelang di kapotrèn.

Iboena, sadjeroning nampi pamoendoet poetra tèh, melengek manahna teu sapoek, ngaraos lingsem tepi ka kedah ngangken poetoean ti tjèlèng.

Koe margi èta teu welèh ngageremet ngilari pidjalaneun soepaja Nji Sepirasa ingkah ti nagara. Kaleresan oesoem pageboeg, geuwat Radja Istri sepoeh njarios ka Kangdjeng Preboe jèn pang rèa anoe gering tèh perbawa Nji Sepirasa, malah ditambah saer karinah, ditjarioskeun jèn awèwè noe kitoe pandèna kitoe adeg-pangadegna, mawa sangar ka nagara, matak roentag pangawasa.

Kangdjeng Radja toemoet kana dawoeh Iboe, Nji Sepirasa kedah dikaloeurkeun ti nagara, dipitjeun ka leuweung Simpar.

Patih anoe parantos nampi dawoeh Ratoe, kedah mitjeun Nji Sepirasa ka leuweung, sarta dibahanan pihanèan, pameungan, kintjir, oendar, pakara sapoeratina, katoet kagedogan-gedoganana. Koe Patih Nji Sepirasa dipanjieunkeun babakan nenggang makè papanggoengan paninoenan di tengah leuweung loewangliwoeng.

Nalika badè dikantoen koe Patih, Nji Sepirasa nangis sasambat moendoet pirèntjangeun, tina geus kaerong sakoemaha pikeueungeunana, moen andjeunna noenggelis njalira di anoe sakitoe hara-haraeunana.

Koe margi Patih teu wantoen ngarempak timbalan K. Radja, ari ka Poetri watur njatjap, nja sok baè dipaparin andjing kakasih anoe itjeus pisan, boeloena beureum rada galing gilap hèrang, lètahna hideung, boga kasiat dina mata, nja èta moen patèndjo djeung sato anoe keur diboro, sok matak ngadadak paor; ari ngaranna Si Belangwajoengjang.

Oenggal poè teu aja deui damelna Nji Sepirasa di Babakan nenggang tèh isoek-isoek ngantèh atawa mihanè, ari pabeubeurang ngentreung baè ninoen di papanggoengan.

Dina hidji mangsa keur meudjuehna panas mentrang-mentring, Nji Poetri ngarasa lesoe loengsè djeung tareunangan, tapi maksakeun andjeun baè ari ninoen mah tina keur kakapalangna. Barang mentas diketèk barèra njorolok kana rorogan, djingdjingan enggeus didjoengdjoeng, belesat toropong nganteuran pakan, milepas teu katampanan, keplos malebahan tjonggang, tjlik moerag ti papanggoengan.

Nji Poetri ngarahoe, hoemandeur ngoedar tali tjaor, dajagdag ngalahoen tinoen, ngarasoela kedal lisan: „Hih, aja-aja baè keur sakieu lalesoe laloengsèna tèh hajoh toropong makè tikeplos ka kolong. Eh, da tjatjak moen aja anoe ha'at mangnjokotkeun, keur sakieu narahnajna mah, moen lalaki dipisalaki, moen awèwè dipidoeloeur tèh, saenjana!"

Si Belang-wajoengjang anoe kabeneran harita keur ngalohèr deukeut tihang papanggoengan, dadak sakala tjoeringhak geuwat ngorèdjat, ngadèngè aja basa: „moen lalaki dipisalagi”; henteu dieng-kèkeun deui, kop baè toropong tèh ditjokot, kalatjat menéhna oengguh kana taradje, sok toropong digolèrkeun di gedengeun Nji Poetri.

Barang rèt katingali koe Nji Sepirasa, Si Belang wajoengjang njoderkeun toropong, boengah kasawoer koe reuwas, pok sasaoeran: „Aèh, koetan sia Belang, anoe hideng mangnjokotkeun toropong aing tèh! Soekoer, djig ka ditoe geura toeroen deui!”

Tapi Si Belang Wajoengjang welèh teu daèkeun toeroen, disi-si disina njingkah kalah koepat-kepot boentoetna, anggoer nagog tjampego melong Nji Poetri.

Koe Nji Sepirasa nja lila-lila mah teu dipirosèa sarta tina teu kawawa koe nah-naj, toeroeg toeroeg datang toendoeh ngadak-ngadak, gelèhè baè andjeunna èbog deukeut tinoenan tèa.

Barang kanjahoan koe Si Belang wajoengjang Nji Poetri geus koelem, nja manèhna nagih djandji lisan noe geus kedal tèa.

Sepirasa reuwas korèdjat goegah. Si Belang wajoengjang digeboeg koe barèra, datangka ngadjoprak getih oelawèran, teu bisaun hoedang deui.

Nji Poetri ningali Si Belang arèk saka-rat, tjileuk-tjileuk kitjeup matana nandang kanjeri, ngahelas manahna watir, ras èmoet kana takdir salira, geus karsana noe Kawasa, geuwat andjeunna njandak tjai pangoelas tinoen, tjoer di bandjoerkan ka Si Belang.

Harita kènèh tjèrègtjèg baè Si Belang Wajoengjang waloeja deui.

Teu lami antawisna ti harita Nji Sepirasa ngandeg, sarta barang geus dongkap kana boelanna, goebrig babar poetrana pameget, moeloes taja koetjiwana, dipaparin djenengan koe iboena: Radèn Soewangrasa.

Moerangkali morontod tèrèh ageung karesepna kana moro, ngalalawak atawa ngandjingan, Si Belang wajoengjang teu-

ing koe poereut, oentjal ranggah tèh ngan sagawawak-sagawawak.

Sato leuweung mèh toempoer tina poeroegna Ki Paninggaran, kabiroejoengan koe bangèna perbawa andjing.

Dina hidji mangsa maoeng bantèng badak oentjal, poegoeh deui ari peutjang djeung mentjek mah, sèsa si Belang wajoengjang tèa, koempoelan pada narèangan tarèkah, sangkan bisa njirnakeun mamala, maèhan si Belang wajoengjang

Sato anoe galedè geus ngaboentoet bangkong, teu oentoepan ngalawan anoe sakitoe digdjajana, ngan aja hidji peusing anoe boga hodjah, sanggoep metakeun akal meunangkeun si Belang, sok moen manèhna didjadikeun radja, engkè dimana geus laksana tarèkahna.

Pamènta peusing karempoegan koe sarèrèa, jèn bakal didjenengkeun radja leuweung, nadjan saenjana koe noe lian pada njatjampah, jèn taja petana sato kitoe oedeg bisa meunangkeun anoe gagah perkosa.

Ti peutingna peusing tèh ngaliang deukeut tihang papanggoengan Poetri, bari oelak-elok ngagagalak si Belang.

Andjing tèh ningal sato sakitoe sarakahna, makè los-los ka lebah dinja, hariwangeun pisan, aja timboeroe bisi djeung bisi, inggis aja matakna ka anak rabina.

Koe sabab èta dihaben digogogan, sapeuting djepoet teu eureun-eureun; ari rèk dikerekeb teu beunang, kawantoe di djero liang.

Isoekna Radèn Soewangrasa goegah, rada bendoe ka Si Wajoengjang pèdah manting teu aja reureuhna, teu poegoeh anoe dipanting. Kawoewoeh-woewoeh ari djoeng badè ditjandak moro, andjing tèh kalèkèd naker njorèang baè ka toekang malah seuseut daèk, moen teu digoesoer mah. Di pamoroan teu sosen-sosen tjara biasa, manting teu kaoer ngorèlèng malik ka toekang. Atoeh anoe moro tèh njamos da andjing njoesoedna teu kebat.

Tina bendoena teu antaparrah deui habek baè Si Wajoengjang ditilas koe pedang paèh pada sapisan. Tamba moelih lèngoh isin koe iboe, andjing tèh ditjandak atina dipagarkeun ati mentjèk, disanggakeun

ka iboena, sina diolahkeun sakoemaha bisa.

Sanggeus kaolahan asak, brak taroeang. Barang iboena, keur noeang ati tèa, koe poetrana ditaros raos henteuna.

Saoer iboena: „Poegoeh baè ngeunah manah, poelen naker!”

Saoer poetrana: „Poelen meureun, henteu meureun, da ati si Belang wajoengang!”

Iboena ngadangoe kasaoeran poetrana itoe, ngagebeg lain dikieuna, reg lirèn beangna, geuwat laeok anoe keur ditoeang dioetahkeun deui, pameunteu reup geueuk raj pias, bendoe ngagoedog-goedog, urta teu antaparah beletok baè mastaka poetrana diketrok koe sindoek lebah emben-emboenanana, datang ka boloboran atih. Bari saorna: „Moen teu njaho, kitoe-kitoe sotéh, éta tèh bapa manèh!”

Raden Soewangrasa teu rès saor deui na ngaraos wirang, teu moenasabah ti anoe rès, boga bapa andjing, lès baè angkat sakaparan-paran, magoenoengan miuweungan. Damelna di oenggal noe sangeget ngarereb, ngagajoech para siloeman, riambat ka para dedemit. Njatjapkeun ngadjak manah, nja mapaj para panuta goegoeroe moepoeri èlmoe adji sihir calahiran.

Ari iboena barang geus dikantoeun koe poetra tèh, ngaraos keueung pisan, oenggelis di tengah leuweung, Si Wangjang geus teu aja, lès baè angkat adjoegdjoeg ka Ki Adjar Goenoeng Padang, masrahkeun salira sedjana ngalaler tapak.

Lami ti lami djol ka Goenoeng Padang idji djadjaka noe ngalalana, rès ningali e lendjang oerang patapan, oedjoeg-ljoeg oeroej baè, heroj kabongroj koe adènokan. Nja ngendek ngiring di pondok lakoe rèk djadi Tjatrik, ari enjana mah na horèng aja noe diandjing tjai.

Doepi Nji Sepirasa mah henteu barang rosèa, tina katoengkoel koe woeroek goe, djoenen ka noe keur dimaksoed, borraah kana ngaberèg ngabeberah manah ah. Tina geus teu kawawa, djadjaka tèh ktja balaka ka Ki Pandita, jèn manana aja harep ka istri pasantrèn tèa.

Atoeh koe Ki Adjar ditepikeun ka djinisna, sapaneda Ki Djadjaka tèa.

Nembè ajeuna Nji Sepirasa tètèla ka roepana Ki Djadjaka, bloek njaoeh kana sampèan Pandita, oendjoek oeninga jèn éta njata poetrana anoe djenengan Soewangrasa tèa.

Nanging anoe nangis koe pandita diehoeit, tina oeninga pitemaheunana lamoen ki Djadjaka ditaragal koe panghoelag. Saoer Pandita: „Enok, ajeuna mah oelah wara roesoeh geroeh, tjitjing-tjitjing baè lanan, sarta tampa heula panglamarna; karanana lamoen koe Enok dipapanan koe panjambat tjara ka anak, tangtoe kabendoeng napsoena ngahoedang sipatna kasiloemanan; keun anteur sakarepna, ngan Enok koedoe mènta tandjakan, anoe moal pikadadaeun koe Soewangrasa!”

Enggalna Nji Poetri toemoet dawoeh Ki Pandita, ka Djadjaka moendoet tandjakan kieu: Hadè daèk ditikah, tapi koedoe dipangbendoengkeun Tjisanggaroeng sing makplak djadi sagara, sakalian djeung Parahoena keur lalajaran engkè dimana pangantènan, sarta soebaja ti enggalna jèn sitoe katoet parahoe koedoe anggeus sapeuting, oelah kakoeroeng koe tjaang.

Soewangrasa gijak ngadangoe pamoendoet anoe henteu sapira, harita kènèh disanggoepan.

Reup peuting galantang Soewangrasa mapatkeun adji-sanak, pangondang para siloeman; sarta teu lami berejek siloeman toengkeb, breg ngagarap pisitoeun, mapas piparahoeun satjagapna satjagapna, nepi ka djanari gedè geus rèk mèh rèngsè.

Nji Poetri teu ngeunah tjitjing, ningali parahoe geus ngabangoen, nangkoeb ngan kantoen malikkeun, aja sakidoeleun Tjiledoeg, sitoe ngan kari ngabendoeng, palajangan palebah Manèngtèng, keur mendetna geus sadia batoe sagedè nanahaon, anoe katelahna ajeuna diseboet Batoeleomboeng tèa.

Enggal Sepirasa ngoemaha ka Sang Pandita, ngoendjoekkeun sitoe djeung parahoe geus deuk mèh anggeus.

Dawoehan Sang Pandita: „Hih, oelah dipakè hariwang, keun oerang tarèkahan,

kadiu baè mènta papagan ki Lab^{an}!"

Papagan ki laban dibeuweung koe Sang Pandita, sewoer diboerakeun ka tabèh Wètan, barabaj tjahaja kingkilaban tanda beurang tèrèh datang, siga oedat sorot srangèngè meletèk.

Atoeh para siloeman anoe keur digarawè tèh tjoeringhak reuwas ningal sinar tjaang, dina sangkana tètèla jèn kaburangan.

Atoeh teu rèa tjarita deui boeriak baè malaboer henteu nolih kana hantja atjan anggeus. Malah Radèn Sawangsara ogè tina ngaraos wirang ladjeng baè lolos madjoe ngétan tatapa di Temoe-ireng distrik Tjomal (Tegal).

Nji Poetri Sepirasa teu lami ti harita djengkar ti patapan leuleuweungan kaperna mah rèk nèangan poetra soegan kapendak deui, panasaran koe ras tadi henteu koengsi pantjakaki.

Teu katjarioskeun sabaraha taoen lamina, Sepirasa gok patepang sareng noe tas tatapa di Temoe-ireng, noe lagas mendakan doeda, itoe imoet koering seuri, horèng ari majang kalangkangan, noe pangling dilawan lali, moelih sareng rèrèntètan.

Rangkep laki-rabina loeloes moeloes nepi ka poepoetra tiloe: 1 Raden Lemboe Mangoentoer, 2 Raden Lemboe Peteng, 3 Raden Lemboe Limoenan.

Dina hidji mangsa Ki Temoe-ireng moendoet dipoendajan, gèlèhè èbog kana pangkonan garwa, atoeh prak ditindesan dipèpètan, ramboet disoeaj disoegri, ari bèh tjèda keloh tapak sindoek.

Njai Sepirasa ngarèndjag, reg mèpètanana lirèn, bari neutep ngawaskeun pameunteu anoe eukeur dina pangkonan. Tètèla teu samar deui jèn poetra, tapi njatjapkeun kapanasaran, mariksakeun heula ka raka, asal-asalna pang aja tjèda kitoe dina mastaka.

Atoeh galantang baè koe anoe keur dipoendajan tèh didongèngkeun.

Nji Poetri Sepirasa teu tahan, kotjèak baè nangis, ngadjerit maratan langit, midangdam sasambat moendoet hampoera ka Dèwa, bari ditoengtoengan saer: „Oedjang, bisi teu njaho, nja ieu iboe manèh

tèh, iboe èta anoe ngetrok tèh baheula!"
Rakana hookeun teu sasaoeran.

Poetri Sepirasa kodjengkang baè ngedjat ladjeng tatapa deui di tjoeroeg Tji-poetri waloengan Tjipedes desa Bendo ajana di wates Boemi-Djawa djeung Boemi-Ajoe (Tegal).

Tapi samèmèh ngantoenkeun poetra Nji Poetri miwoelang heula, nja èta satoe-roen-toeroenanana koedoe toemoet kana papagon ieu:

1. Lamoen rèk karijaan koedoe neundeun heula piring beunang ngawoeran koe tipoeng atawa koe leboe, toeloej roeroeb koe boèh, engkè bakal aja tapak andjing dina èta piring.
2. Lamoen rèk ngawinkeun koedoe neundeun hoeloe moending atawa hoeloe sapi dina handapeun papajon, sarta koedoe dikembangan dikoekoesan. Dimana bèsan datang, koedoe Liroesamboet, hartina: bèsan awèwè ngalèng bèsan lalaki, bèsan lalaki ka bèsan awèwè, toeloej pakalèng-kalèng kana hoeloe moending tèa, brek koedoe tarapak dekoe njalanghareup ka èta hoeloe moending tèa, tjong nja-rembah toedjoe kali.
3. Lamoen kapapatènan, koedoe njieun bonèka diroepakeun anoe maot tèa, didangdanan koe papakèanana diteundeun di enggon anoe maot, beurang peuting disajagian sasadjèn sangoe lalawoehna tjai asak hèrang, sanggeus 40 poè èta bonèka koedoe didoe-roek.

Saparantos Soewangrasa dikantoen koe iboena, andjeunna mah djeung poetra anoe tiloe ngaralih ka dèsa Wanakalang, toeroen toemoeroen djadi oerang dèsa Kalangwètan djeung dèsa Kalang-Koelon ajana di distrik Tjomal (Tegal).

Oerang dinja kawentar gareulis lalakinina karasèp, ngan barètona mah nja kitoe katoeroenan loeloehoerna teu boga karagab, njokotna djodo tèh teu djeung pamilih, kadjeun indoeng kadjeun doeloeur teu aja basa koemaha. Nanging saparantos kapandjangan agama mah robah, bèdjana.

Tah kitoe sasakalana. Geura mangga bandingkeun sareng Sangkoeriang di oerang, kapan sapatotos naker, pada hal Bandoeng djeung Tjisanggaroeng sakitoe tebihna.

Panalengtik kaajaan oerang Djawa djaman koena.

Kalemesanana boedi atawa kaadabanana (beschaving) oerang Djawa dina djaman koena, bèda pisan atawa lain-lainna deui djeung djelema-djelema anoe njari-tjingan poelo-poelo sèdjèn di ieu kapoeloan; saksina anoe njata baè geura tètèla dina adegan-adegan patilasan, barang pakakas djeung paparabotan anoe ajeuna kapanggih oeroet baheula tèa, nja kitoe deui tina boekoe-boekoe paririmbong-paririmbong (Litteratuur) anoe diarampihan kènèh koe oerang dieu. Oerang kapoeloan lian, mah anoe ilahar diseboet oerang loear P. Djawa, tèa (kadjaba oerang Soematra djeung Bali, anoe loeangna rèa sapa-godosna kadjembaranana djeung oerang Djawa), ngagemna èlmoe kaindonèsian tèh ngan tepi kamangsana bangsa Walanda daratng ka dieu. Ari moenggoeh di oerang Soematra, Djawa djeung Bali èta èlmoe pocsaka kaindonèsian tèh kalambon koe pangaroehna èlmoe anoe lian, babakoena pangaroeh Hindoe (Voor-Indië).

Tapi samèmèh oerang nalengtik naon pangaroeh-pangaroehna panglambon tèa, oerang merloেকেun heula ngadadar boengkeuleukanana èlmoe pocsaka indonèsia sadjati; anoe goemelar samèmèh karoengroengan oerang Hindoe.

Karèranana djelema baroga pangira, jèn priboemi oerang Hindia (Indonèsi) tèh, padjar pitoein asal **bibit-boeit** oerang dieu; tapi ari saenjana èta tèh lepat, sanès kitoe satemen-temenna mah. Anoe ajeuna disareboet oerang Indonèsi atawa anoe ngangken jadi oerang Hindia tèh, ari saenjana mah asal boeniaga, djelema anoe ngaloembara ti **Hindoe-toekang** (Achter-Indië) nja èta ti Annam, Kam-bodja, Cochin China. Eta djelema-djelema

ti tempat-tempat anoe diseboet bieu tèa pada loenta atawa mentjar ti nagarana, ingkah ka tempat lian, paboerentjar ka oenggal poelo Indonèsi, sarta rèa anoe ngarendek boeboeara di dieu deui, bebenah geusanna soeka betah, toeg tepi ka kiwari. Tangtoe pisan aja ari anoe djadi marpa lantaranana mah, pang maranèhanana ingkah mentjar ti nagarana tèh, tapi iraha èta tèh waktoena, moen taoen, taen sabaraha, moen windoe windoe mana daratangna ka dieu tèh; tah èta teu atjan aja anoe netepkeun.

Noemoetkeun pamendakna Prof. Kern, hidji boedjangga anoe geus kawentar kaloehoenganana, ahli ngoelik ahli nalengtik kaajaan Djawa djaman koena, koe lantaran koe andjeunna geus di banding-bandingkeun basana djelema-djelema di kapoeloan Hindia (Indonèsi) djeung basana oerang Hindoe-Toekang (Achter-Indië) tèa, iasa èbrèh njata kaoeninga, jèn oerang dieu tèh (oerang Indonèsi) lemah-tjaina asal mah nja geus moal gagal ti Hindoe-Toekang tèa.

Nja kifoe deui koe andjeunna geus kaoeninga, kapapaj raratanana nilik tina ketjap-ketjap anoe aja dina dadasar basana oerang Indonesia tèa, tangtos oerang dieu tèh, geus ti djaman koenana moela, djaman keur aja kènèh di lemah-tjaina asal tèa, geus barisa kana padikana djeung ngokolakeunana beusi, sarta njata djadi djalma saba laoet tabah kana lalajaran. Malah roepaning pepelakan, kajaning: **tiwoe, tjaoe, kalapa, awi, djeung parè, èta** lain loma anjar-anjar djeung oerang dieu tèh, tapi geus djadi banda ti alam koena ti alam oerang Indonèsi hiroep koemboeh kènèh baheula di lemah-tjaina tèa (di Hindoe-Poengkoer). Doepi patokan tjoektjroekanana Prof. Kern tina poko ieu:

Oempama aja hidji perkara atawa naon baè anoe aja dina basa digambar koe ketjap, anoe sadjangkar ajana dina sagala roepa basa Hindia (Maleis-Polijnesiese talen), koe oerang prak diroetjat, noeroetkeun oegeran robahanana engang djeung aksara, dina èta basa-basa tèa, engkè tangtoe kaoeninga, jèn èta ketjap-ketjap tèh, lain titiron beunang toetoeoeti ti ta-

tanggana tèa, tapi pada èstoe anoena, saroea sadjangkar sarèrèa, geus aja sarta djadi basana dina alam hiroep koemboeh di lemah-tjaina tèa; sarta èta djadi tanda jèn maranèhanana, harita geus njaho kana naon-naon anoe aja ketjapna tèa, boh perkara, boh sato, boh tatangkalan atawa pakakas-pakakas noe lian, da mohal aja basana, moen teu aja woedjoed atawa atjan kanjarahoon barangna mah.

Tah ningal ka dinja oerang bisa terang jèn bangsa Indonèsi tèh, waktoena ngamimitian ngaloembara rèk boeboeara di dieu, geus pada baroga kaadaban (beschaving) bawa ti balina geusan ngadjadi tèa. Sanggeusna batjatjar di dieu, aja anoe njaliara di Soematra, aja anoe di Djawa, aja anoe di Borneo, Selebes dj. s.t., èta kaadabanana (beschavingna) tèa tocmoewoehna henteu rampag, henteu saroea madjoena, aja anoe djembar tambah loehoeng, aja anoe keru mèrèkètètèt, noemoetkeun koemaha kaajaanana di hidji-hidji poelo tèa, nepi ka ahirna oerang poelo ieu leuwih palinter leuwih pangabisana batan oerang poelo lian. Pisaksieun kana katrangan anoe bieu, kawasna bisa ditètèlakeun koe hal oerang Hindoe waktoe daratang ka dieu. Oerang Hindoe tèh di dieuna ngaroerok di tempat anoe kapilih kaadabanana mingper-mingper kana kaadaban Hindoe, lain sagawajah darapon tjilè miilihna geusan ngantjik tèh, da ari di nagara anoe teu mantra-mantra ka maranèhanana mah kawasna soengkan lana misanakna ka priboemi tèh.

Ka — bèh — dieunakeun bisa kataloengtik bisa ka tjoektjroek deui pangna kaadaban Hindoe gampang nerekabna, babari njerepna sarta katadah bisa kawadahan koe waroegana oerang Soematra Djawa djeung Bali téh, nja èta pèdah oerang dinja geus kasampak djalembur kabisana, geus moeka akalna ti babaheula.

Lian ti èta geus kapapaj deui, jen oerang dieu tèh, geus ti djaman koena kènèh tararabah kana njoesok, ketjap-ketjapna pikeun kana atoeran irrigatie-sijsteem (irigasi), geus baroga geus aja anoe toelèn basana pribadi. Eta djadi tanda jèn oerang Djawa mah njahona sarta tabahna

kana njawah lain ti Hindoe, tapi geus ti béh ditoeun alam Hindoe kènèh. Dina basa Indonèsi kapendak ketjap-ketjap ngaran roepa-roepa kapangkatan pagawè nagara baheula, anoe kapapantjènan gawè toedoehtjangkingna hidji-hidji prijaji: èta djadi tanda jèn harita geus bisa ngaheujeuk dajeuh tararabah kana atoeran pamarèntahan nagara. Harita geus aja kota djeung nagara anoe aloes atoeranana (goed geordende staat).

Anoe mimiti karoengroengan Hindoe, nja tanah Djawa beulah Koelon. Di wewengkon Bogor di pagoenoenganana, ajeuna kapendak batoe-batoe patilasan beheula, anoe aja toelisanana aksara Pallawa, nja èta aksara Hindoe Pajoen baheula (Oud Voor-Indies schrift), malah basana ogè nja basa pamarèntahan oerang dinja deui, nja èta basa Sanskrit tèa.

Tapi ari tètèla mah katrangan anoe aja dina toelisan èta batoe-batoe tèh, henteu deui. Anoe koe oerang kapendak di dinja, njarioskeun: Aja radja anoe kawasa djenenganana Poernawarman, njepeng karadjaan Taroema (Waloengan anoe ngotjordi èta karadjaan, tepi ka ajeuna tetep ngaranna Tjitaroem). Dina salah sawios toelisan baheula téa, kaoengel jèn Kangdjeng Radja (Poernawarman tèa) nimbalan njoesok ngadamel irigasi; ieu djadi saksi jèn oerang Hindoe di dieuna sanès ngadon sindang geusan saheulaanan baè, tapi boeboeara ngaloembarana tèh matoeh bebatah ngagear tanah.

Batoe-batoe anoe aja toelisan téa kapendakna sadajana tebih ti basisir di tatar darat pagoenoengan; èta ogè djadi tawis, jèn sèmah tèh karep kana ngeageueh.

Tapi koemaha oerang bisana nangènan jèn èta batoe-batoe toelis tèh anoe pangkoenana di antara anoe aja di P. Djawa, da sadajana ogè teu aja titi-mangsana anoe koe oerang beunang ditjekel? Ari anoe djadi katrangan kana oemoerna èta toelisan dina batoe-batoe taja lian ngan aksarana tèa baè woengkoel, aksara Pallawa tèa.

Eta aksara dianggonna di Hindoe-Pajoen beulah Kidoel djeung beulah Wètan. Oepami prak ajeuna koe oerang dibanding-

anding aksara Djawa Koelon sareng aksara anoe di Hindoe-Pajoen tèt, engkè gtoe kaoeninga tina bangoenna jèn ba toelis anoe di Bogor tèt aksarana di iggo di Hindoe Pajoen dina windoe kat sareng kalima, da liwat windoe èta h bangoen aksarana tèt geus robah. Djadi nilik tina aksara, oerang bisa stikeun, jèn oerang Hindoe daratangna Djawa Koelon, handjatna mapaj wangan-waloengan madjoe ka girang toe boeboeara ngaradon matoeh tèt, dina doe ka opat atawa windoe ka lima tèt. urta oerang bisa ngira jèn maranèhanana l ti Hindoe beulah Kidoel-Wètan.

Vaktoe anoe ditjarioskeun bieu tèt, teroesan koe katranganana dina tjate hidji oerang nagara Tjina anoe dje gan Fa Hien, moelih ti Hindoe mentas arah ngadjadjah karamat-karamat Boe anoe moelihna ngaliwat heula ka Sè sarta katambias kapaksa sindang uia ka Djawa-Koelon, lantaran kapalna taradjang toenggara, dina taoen 414. oe Fa Hien ditjarioskeun jèn oerang awa-Koelon tèt rèa anoe agama Barah djeung rèa anoe teu atjan boga agama, mbah ka kajoe ka watoe (heidenen) eh, tapi teu aja anoe agama Boeda. Njandak katrangan ti dinja, djeung ti jana batoe-batoe tèt, tètèla jèn di dieu ta geus aja oerang Hindoe (anoe ngar keun kabarahmaan).

Tempama katrangan Fa Hien koe oe ditjekel, nja èta tjarita di dieu geus jampoeran Hindoe, djadi njata jèn oe Hindoe mimitina pisan daratangna ieu, tèt geus aja windoena bèh ditoe èta, sabab moal bisa dadak-dadakan roepa kaadaban (beschaving) mah, brokna. Tapi ari pasti mah ieu tèt teu.

Radjab ti toelisan-toelisan, di Djawa on mah teu aja deui patilasan-patila Hindoe anoe sanès.

Dina antawis doea tiloe windoe ti ha (ti ngadegna mangsa toelisan tèt), aja deui tawisna anoe djadi patilasan ke kependak.

Teuna oepama oerang ngotèktak kaa windoe ka toedjoeh, nja èta anoe

mimiti deui aja katrangan-katrangan dina toelisan-toelisan djeung dina tjarita oetoesan ti Djawa ka nagara Tjina, engkè kat ingali jèn kadjembaran tèt geus pindah ka Djawa-tengah, sarta teu sabaraha lamina geus ngarèrèg deui ka Djawa wètan, ari Djawa-koelon mah djep baè djempè teu aja deui tjaritana.

Naon èta tèt margina? Naha karadjaan djeung kadjembaran Djawa-koelon tèt koebra toeloj toempoer baè, atanapi naha daratang deui Hindoe anjar ti nagarana, mararag ngaradon njorok deui ka Djawa tengah, atawa soegan aja lantaran anoe sèdjèn deui?

Katrangan anoe pasti, teu aja, ngan kaoeninga tilas toemoewoehna èlmoe kahindoean di Djawa-tengah langkoeng nere kab langkoeng djembar manan di Djawa-koelon, djeung bisa katangèn jen dina windoe ka toedjoeh tèt, ngabroel deui boeboehan Hindoe noe anjar ti nagarana.

Toelisan baheula anoe pangkolotna di Djawa tengah mah kapendak ti Tjanggal di Kedoe, titi-mangsana taoen 723 (= 654 Caka), aksarana tjara aksara Batoe-toelis Bogor nja èta aksara Pallawa tèt, ditatah dina batoe. Di dinja kaoengel jèn lemah-tjaina noe kagoengan damel di Koendjakoendja, nja èta hidji nagara di Hindoe-Pajoen beulah Kidoel. Djadi dina batoetoelis anoe kapendak di Djawa-tengah ogè kaoengel jèn oerang Hindoe anoe kawas di oerang tèt, asal ti Hindoe-Pajoen beulah Kidoel tèt.

Ari èta oerang Hindoe pang nepi ka bisa ngageugeuh di dieu, djalanna taja lian ngan tina asal dagang babakoena, nja tjara asoepna oerang Islam baè.

Moal boa ari mimitina mah oerang Hindoe djeung pitoein priboemi tèt gètrèng mindeng taroeng patjèngkadan, tapi biasa noe anjar sok ngabajahkeun, lila-lila njosok djero djati kasilih koe djoenti, priboemi kalindih koe kahindoean. Anoe djadi babakoe lantaranana, pang kahindoean djeung kadjawan gampang dalitna djadi panglambon, nja èta koe jalan kawin, oerang Hindoe njorok (kawin) djeung awèwè priboemi.

Lain ngan di Djawa baè oerang Hindoe

tèh harita maratoeh ngaradon ngoembarana, tapi di Bornèò di Malaka di Annam (harita Annam tèh diseboetna Tjempa) deui, sarta kapanggih patilasanana batoe toelis tjara di Bogor.

Noemoetkeun katrangan-katrangan ti bangsa Tjina, njata jèn oerang Soematra sareng oerang Bali ogè toeroenan lambonan Hindoe, sarta radja-radja di dinja harita djenenganana koedoe baè ditoengtoengan koe warman, nja èta ketjap anoe sok dipakè bagian ngaran, anoe sok kapendak dina djenengan para radja di beulah Kidoel Hindoe-Pajoen tèa.

Djadi koe oerang kaoeninga jèn dina windoe ka opat katjida nerekabna bangsa Hindoe tèh.

Nanging nja èta sakoemaha anoe parantos ditjarioskeun di loehoer, toemoe-woehna èta èlmoe Hindoe henteu rata, teu saroea rampagna djadina di anoe nampi; sapertos di Bornèò, djabi ti doea tiloe batoe-toelis aksara Pallawa sareng doea tiloe artja mah, teu aja deui sèsana kahindoeanana. Kawasna lantaran teu diparindo didjaroragna deui koe Hindoe anoe pandeuri, ari noe heubeul kasilep mantèn koe pitoein poesaka asal, sarta teu aja bahan geusan ngadjembarkeun nambahan kaadabanana, anoe noengtoen kana kamadjoean.

Sakitoe batjatjarna sakitoe nerekebna bangsa Hindoe tèh, tapi ari walatra mah priboemi tèh kabèh beunang di-Hindoekeun, nja henteu. Boektina, dalah di Djawa pisan, henteu sakoeliahna djadi Djawa-Hindoe, tawisna rèa kènèh tilas brahala (wongwongan) sesembahan pitoein Djawa asli (polijnesiese beelden), paèsan-paèsan batoe noempoe (de hunnebed-achtige graven), goeha-goeha sareng seueur-seueur deui, tjangkaroe anoe teu kahindoekeun, agama adat baheula pisan tèa.

Dina barhala atawa wongwongan sesembahan pitoein tèa, aja anoe makè titimangsa, sarta tètèla ningal taoenna, jèn alam geus lila aja Hindoe ogè, masih kènèh baè njarieunan wongwongan sesembahan toemoet agama mèmèh Hindoe tèa.

Malah titi-mangsa dina wongwongan agama koena tèa, aja anoe koe angkakawi (angka anoe asal ti Hindoe tèa).

tètèla anoe njeunna geus kalambon koe kahindoean.

Djadi nadjan di dieu geus alam Hindoe, ari anoe njekel kapitoeinan priboemi mah, nja rèa baè, komo deui di goenoeng-goenoeng paminggir djeung pasisian mah parageuh kènèh baè kana tjètjèkelan asal tèh, da teu kahontal koe sèmah tèa.

Kapan salamina ogè anoe pangheulana keuna koe pangaroeh sèmah tèh oerang basisir di tempat anoe kadjodjo ramè dangna.

Tah kitoe baè ngahantja ti basisir heula kahindoean tèh asoepna ka Djawa, atoe kaaraban (kaislaman) anoe ahirna bisa ngalindih kahindoean tèa, dina wiwitan windoe ka 15, nja sami baè djalanna mah, pada ti basisir heula madjoe nengah.

Engkè ti pengker baris diladjengkeun deui koemaha boeahna panaloengtik kaajaanana kaadaban (beschaving) Hindoe tjampoeran Djawa asali tèh, sakoer anoe parantos kapendak tina paririmbom-paririmbom tina koropak-koropak sareng patilasan patilasan atanapi tina artja djeung tjandi. Oentoeng pisan èta anoe kitoe tèh araja kènèh, nepi ka beunang dianggo pakakas geusan pangbabar sadjarah alam Djawa-Hindoe, koemaha kaajaan baheula priboemi Djawa dina lebet 8 windoe.

Jaktos ari rèa rèa kènèh tèa mah soelajana pamendak para boedjangga kana pamoeke kaajaan baheula anoe saroeelit, sareng aja kènèh djaman-djaman noe poèk atawa mèh samar kènèh, teu atjan kasasar kateranganana, tapi ari wintjikan galoer anoe djadi loeloegoe mah koemaha kadjembaranana poesaka-èlmoe (Kultuur) alam Djawa-Hindoe (anoe sok diseboet alam Boeda tèa), nja geus aja bahanna teu matlak poegag, beunang dipedar.

Hantja

Dr. M. Muusse.

Toemaros.

Toemaros ka sadaja para Djoeragan anoe nembè dideuheusan koe ieu Poesaka Soenda, naha parantos diaos pioendjoe anoe kaoengel dina djilidna ieu P. S. Koe-maha kinten-kintenna?

Dina njolèdatna tèa, moegi énggal diwangsoelkeun deui ka Salemba 28 Weltevreden.

Oepami teu diwangsoelkeun, baris la-djeng diangken ngalanggan, ipekahna f 3.— satahoen, kedah dikintoenkeun a-jeuna-ajeuna. Nja kitoe deui ka sadaja langganan lami, soepados énggal maparin pangbajoenan sakoemaha biasa tèa.

Ngadiadjah tanah Pasoendan.

Oerang tèh djarah ka Pamidjahan parantos, mangga ajeuna mah mémèh ka Godog oerang angkat heula ka Kandanghaoer Dramajoe, geura seueur naker anoe anèh-anèh, soegan hojong ningali adat pratingkahna oerang dinja.

Mangga. Bade didjedjeran deui koe Djoeragan A. Soewardi, sapertos ka Soekaoerip tèa?

Hih sanès! handjakal Djoeragan A. Soewardi mah keur rèpot, seueur damel, kawasna?

Koemaha tebih ti pakemitan Kandanghaoer ka anoe badè ditingali tèh?

Di Pakemitan pisan; oerang ningali-keun ti Kawadanaan baè, da di aloen-aloen tingalieunana ogè

Tah ieu pakemitan tèh dèšana opat. A-toeh ieu kawadanaan dèsa Boelak, beulah Kalèr dèsa Panggaritan beulah Wètan dèsa Ilir, beulah Koelon dèsa Girang. Geura toeh tingali djelema-djelema tèh kabaheulaan kènèh papakèanana atoe nja samping tinoen badjoe tinoen baè, awèwèna badjoe salontrèng tinoen anoe siga toro tèa, nanging ari anoe teu atjan boga salaki mah, baroedak parawan, teu ara diba-

djoe salamina ogè, kitoe baè boelgir, soe-soe ka mana mendi, teu èraeun teu koea teu kieu. Ari itoe anoe ngagendoek dina saboe awèwè, èta tèh tjepoek leutik. Sadajana èta tèh marawa tjepoek diselap keun dina beubeurna, kolot boedak tara tinggal, eusina lepit doea tiloe, bekeln. Ari ngomongna Soenda, tapi teu aja lemes-lemesna, tjeuk oerang mah tjohag, ka ieu ka leu ogè basa kasar baè, ka anoe djadi Wadana nja ngaing, kami baè, ari njeboetna wa atawa oea minangka hormatna; ka Tjamat: wa Sitèn; ari ka Wadana, jeuna mah geus noeroetan sèmah njeboet „bendara”, tapi ditambahan kènèh baè koe oea tèa, oea bendara atawa bendara bapa.

Ketjap-ketjapna rèa anoe bènten sareng basa Soenda di tempat sanès, sapertos: tiri = endog, ka itjeu = ka dinja, kotok = hajam, beuteung ngeusi = mentas dahar, sèwèt = samping, lisoeng = losoeng, si enang = boedak lalaki, si enèng = si njai (ka boedak awèwè), sareng seueur-seueur deui.

Engkè wengi oerang ningali djaringan.

Ti awit ping 7 dongkap ka ping 17 oenggal sasih, nja èta dina mangsana keur tjaang boelan, sadaja parawan sareng djadjaka toengkeb ka aloen-aloen, taboeh 9 tèh parantos nojèk sabatoerna-sabatoerna, pating rarioeng sagoendoek-sagoedok, aja anoe aleut-aleutan baè, awèwè pada awèwè lalaki pada lalaki rioenganana, saroe-kansoekan ararotèl sempal goejon, parawan djeung djadjaka tèa, silih tepak silih to-wèl, silih tjiwit silih djembèl, silih kenjang silih oedag, roepa-roepa tingkat pamolahna tèh. Kinten-kinten taboeh 11 wengi, boeriak baè boedal baralik ka saimah-imahna, teu aja anoe tinggal sapotong-potong atjan.

Atoe peuting isoekna der deui baè tjara tadi, èta mah dongkap ka ping 17 tèa, teu aja pisan towongna ramè baè nadjan teu ara aja tatanggapan ogè. Ari èta datangna kana djaringan tèh dititah koe kolot, dikoeoedokeun malah, teu njaho oesoem tjaah teu njaho naon, dibèlaan paparahoean, bawaning koe merloekeun, karepna lain laladjo da teu aja tatanggapan teu aja naon, nja èta nèangan pidjodoeun.

Baroedak awèwè tèh ti mentès soesoe oemoer 11 atawa 12 taoen, geus dikoedoe-keun koe indoeng bapana miloe djaringan, dina oenggal peutingan tjaang boelan tèa, nepi ka pinanggih djodona. Lamoen atjan meunang mah teu aja lirènna teras baè.

Tapi da teu matak ngaroegeikeun ka kolotna, lantaran daratangna kana djaringan tèh, henteu ara disalin-salin atjan, ieu mah sahinasnana baè, papakèan atoech oeroet tadi ti beurangna tèa, tara ngadadak moelas manèh, pakepoek nembok koe wedak, èstoe satjèrèwèlèna pisan, sanès tjara oesoem ngaben koeda di Bandoeng, rèa noe aloes koe poelas. Lamoen aja anoe makè datangna, tara aja anoe mirosèa, tara didareukeutan, malah diparajok: „Baoe Djawa”, tjenah.

Èta baroedak parawan peuting-peuting ngentjar ti imah, dioembar tjampoer djeung pihamaeunana, teu pikarèmpañeun teu pisan matak salempang teu aja pikahariwangeunana moenggoeh oerang dinja mah, nja èta tina pageuh njekelna kaper-tjajaan, jèn djadjaka teu meunang ganagana ngarinah milampah salah; lamoen aja anoe wani ngarempak larangan, nin-tjak djalan karoetjahan, tan wandè keuna soepata, kabèh pada anteb pertjajana, jèn baloekarna lampah salah tèa, sok doemadak parawanna djadi bagong, atawa ki djadjaka djadi ngeukeupan paèsan. Hatè anoe djadi kolot, pertjaja henteu aja tjangtjajana, da maranèhna pribadi baheula geus ngalaman henteu ara ngarempak tjegahan tèa. Hariwang sotèh horèng oerang mah pèdah njaho jèn aing ogè geus serong.

Para djadjaka anoe daratang ka dinja tèh anoe niat nèangan pidjodoeun baè, sarta anoe geus boga oentoepan geusan maradahna.

Sadjeroning otèl bari silih toèl silih djembèl tèa, anoe lalaki teu welèh ngileng mana anoe piscoeroepeun kana lelemboetanana, atoech awèwè nja kitoe kènèh. Ngeunteupkeunana pamilih teu goeroeng-goesoeh, mimitina mah anggeus koe kantan didokankeun baè, ngan lamoen geus lila, geus asak paningalna, kakara didjaring, hartina: dieurad si awèwè tèh koe karèm-

bong. Barang kerewéd kek baè ditjekel. Lamoen Nji Parawan teu ngagoerindjal, teu leupas koe pangroengkoop tèa, èta tanda poeroen; tapi lamoen djadjaka salah idjrahan, nji landjang boga tingal ka noe lian, nja geuwat dikèpèskeun deui.

Oepama ngaroengkoepna kabiroejeungan koe nji parawan, nja sok ditanja heula koe lalaki poeroen henteuna. Tembèl awèwè: „Ngaing mah koemaha bapa baè!” Nji parawan engkè balikna dienteurkeun koe djadjaka tèa, sarta ari datang ka imah pimitohaean, atoech nji landjang mah boes baè ka imah, sèmah mah ditemonan koe kolotna.

Koe indoeng bapa awèwè anoe boga karep tèh ditalèk heula, pisanggoepeun henteuna maradah rabi. Biasana ditanja: Geus boga sawah sabaraha bahoe, boga djoekoeng sabaraha, boga doeit sabaraha.

Sanggeus asak soebaja harita geus djadi **bènè-beureuhna** (papatjangan), isoekna kolot awèwè boeroe-boeroe ngadandangan lisoeng, dikarèmbongan dikembangan dirampèan, minangka tanda geus aja noe njangtjang mantjoeh anakna, ngabèdjaan ka tatangga-tatangana.

Nji parawan angger baè ari peuting mah miloe djaringan, ngan ajeuna mah otèlna sempal goejonna, silih oedag silih peupeuhna tèh ngan djeung papatjanganana tèa baè. Lamina papatjangan kitoe, aja anoe dongkap ka sataoen tampolana mah, aja deui anoe lima genep sasih. Sadjero papatjangan, lalakina koekoempol piwaragadeun nikah.

Prak-prakanana nikah.

Babakoena oesoem nikahkeun dina sasih Sawal, Hapit, Rajagoeng, aja ogè anoe dina Moeharam. Oenggal anoe kawin koedoe baè makè iring-iringan diarak di pakemitan; wiwirang teu aja hinggana lamoen kawinan henteu makè iring-iringan tèh. Oepami pangantèn lalakina geus kolot, ngarasa èra, nja koedoe wakil, da ngarak mah koedoe, nja èta ngadandangan djadjaka sèdjèn sabiasa pangantèn, toeloej dirèndèngkeun djeung pangantèn awèwè, breng diarak.

Nikah dirapalanana di masigit. Pangantèn lalaki didandangan: Badjoe bongkèk

hideung anoe didjepit koe pasmèn, samping songkèt soetra, dikoeloek, makè keris doea anoe hidji disorèn, anoe hidji deui disorèndang, saloeareun badjoe hideung tèa makè badjoe taratè, dikongkorong dinar, makè disalindang tjarètjèt beureum anoe digagantèlan koe 2 tjepoek wadah lepit tèa, disampajkeun kana taktakna, beungeutna konèng koe atal. Djoeng ka masigit dipajoengan sérét.

Tapi èta pangantèn tèh lain pangheulana leumpangna, ari anoe pangheulana mah anoe djadi wali, dipajoengan didangdanan deui. Ari dangdananana anèh, sirahna dipapaésan koe majang djambè, daoen poering djeung kembang wèra, la moen pangantèn awèwè parawan.

Balik ti masdjid pangantèn lalaki dipapag koe pangantèn awèwè, geuwat indoeng soekoe lalaki digesek koe karèmbong awèwè, ari sabot kitoe lalaki njaboet boeok awèwè salambar.

Pangantèn awèwè ogè beunang ngadanganan, makè siger, makè rembjong-rembjong moètè djeung gedah, samping songkèt, badjoe rènda bodas, kilat bahoe, kongkorong djeung kangkaloeng.

Brak hadjat ngarioeng, tapi koedoe baè ngaheulakeun dahar angeun samakbroek, anoe diangeunna taleus, ditjampoer moeroetjoe (tjaoe manggala ngora) makè laeok tjai saeutik. Ieu tèh teu meunang euweuh, djadi poko anoe djadi toembal.

Sorèna koedoe diarak tèa. Papakèan pangantèn lalaki diganti: Dibadjoe kaos, makè kilat bahoe, makè koeloek, ditjalana hideung djepit pasmèn, ditaroempak. Ari awèwè mah tjara tadi baè.

Gèk dirèndèngkeun djeung pangantèn awèwè dina bèndi atawa karèta sèwa, bring iring-iringan. Satoekangeun bèndi pangantèn, diiring koe „kasinoman” diseboetna, nja èta awèwè--awèwè landjang djeung randa aja lawèna, tampolana leuwih beunang maridang, sirahna pinoeh koe kembang, pinoeh anoe tepi ka njamboeang tèa, digeloeng malang kabèh, sarta marakè karèmbong, parawan ogè ajeuna mah dibaradjoe.

Kasinoman tèa dihapit koe bandèra, ditèma koe gotongan pèlog, ajeuh-ajeuhan

ngoeriling ka aloen-aloen, koedoe baè njimpang heula ka kawadanaan, „ngembang” tjenah.

Tapi lamoen anoe kawin tèa toeroenan atawa baraja koewoe Boelak djeung koewoe Ilir, aja tambahna diseboetna: „ngembang polèng”.

Nja èta dina diarakna pangantèn koedoe marakè samping polèng. Pangantèn awèwè makè apok, dibeubeur soesoe koe soetra tjindè, geloeng njamboeang koe kembang.

Anoe djadi kasinoman kabèh koedoe disamping polèng deui, mimiti Nji Koewoe ditèma koe pamadjikan parèntah dèsa sèdjèn teroes ngantaj tjara noe orajorajan lain ngabroel tjara kasinoman biasa, aja kana opat-lima poeloehna awèwè beunang maridang sataker tanaga, saaja-aja dipakè, nini-nini ogè digeulang dikongkorong poegoeh deui ari ali mah reuntjeum, teu aja ketjap beberendjèn di dinja mah, kabèh ditioeng koe karèmbong anoe sapotong disalindangkeun Sapandeurieun awèwè ditèma koe lalaki, nja èta pangheulana Koewoe noengtoeroen tjara atoeran awèwè tèa ngantaj deui, ngan badjoena ieu mah diatoer.

Djeung koedoe baè makè roepa-roepa boeboeronan oeoentjalan, koekoedaan, moemoendingan gaganti djampana keur ngagotáng boedak soenat, aja gotongan djampana anoe eusina toempeng djeung doewegan.

Bebegig djeung badawang tara tinggal, sarta saheulaeun iringan tèa koedoe makè lawè rontèk.

Ngarakna ngoerilingan aloen-aloen, sanggeus meunang tiloe koeriling sindang ka kawadanaan ngadon narongton topèng, beunang ngahadja teundeun maranèhanana, lain tanggap noe djadi wadana. Engkè dimana geus reureuh breng ngarak deui ngoerilingan aloen-aloen opat koebengan deui, da koedoe djedjeg toedjoeh koeriling.

Ti dinja mah toeloeh maroelang baè.

Ari ngondangna ka baraja-barajana atanapi ka kawawoehan-kawawoehanana ana arèk kariaan tèh, sanès koe serat tjara di oerang, tapi tjara balangan di Banten, ngan ari di Banten mah kènging

koe naon baè, aja koe tjarètjèt aja koe soeroetoe, doepe di Kandang-haoer toekoech kedah koe dodol sakeureut. Saha-saha anoe nampi dodol, èta tawis diondang, oerang kedah njamboengan.

Baheula.

Oerang njoeràng ka toekang, njaba ka alam baheula, mapaj raratan sadjarah djeung babad pamanggih oerang Portegis. Teu ara aja sotèh anoe ngandjang ka pagèto, ari anoe mapaj lampah anoe geus kasorang mah biasa, nadjan di Soenda teu rèa ringkoekna ogè bedja warisan karoe-hoen, ari djalan mah kapan teu tepi ka matak loepoet. Kaajaan tanah Soenda alam baheula, djaman ngadeg karadjaan sorangan, tjaritaanana oerang bisa moepoeri ti oerang Portegis tèa.

Kieu kinten-kinten oengelnà:

Dina sangka oerang Portegis baheula mah, Soenda djeung Djawa tèh misah poelo. Poelo Soenda leuwih loba goenoengna tinimbang Djawa. Dina taen 1511 oerang Portegis geus loma djeung Sang Hijang Radja Soenda, lalanggan dagang hasil boemi. Palaboeanana tanah Soenda tèh aja genep, nja èta: 1. **Chiamo** (meureun pika-repeunana mah Tjimanoeck), 2 **Xacatra** atawa **Caravam** (meureun Kalapa maksoedna) 3. **Tangaram** (Tangerang), 4. **Chequide** (moal boa Tjikande maksoedna), 5 **Pondang** (Pontang), 6. **Bantam**. Nagarana diseboetna **Daio** (Maroekan ketjap **Dajeuh** tèh ngaran nagara), rada djaoeh ti laoet. Waktoe toean Henrique Leme datang ka Dajeuh, èta nagara harita tjatjah djiwana, tjeuk anoe terang, aja 50 rèboe djelema, sarta boga djiwa anoe djadi perdjoeirit rèana 100 reboe (honderd duizend man krijgsvolk). Ngoeranganana perdjoeirit djeung djiwana koe lantaran perang djeung oerang Arab (Islam).

Tanah Soenda èstoe moerah sandang moerah pangan, soegema hiroepna ngeunah. Djelemana lain anoe telenges kasengsrem koe hajang perang, tapi sadrah soemerah kana kawasana Déwa, soemoe-djoed ka sesembahanana, miboga tjandi djeung artja. Oerang Soenda njatroé ngamoesoeh ka bangsa Arab, soemawonna sanggeus kapaksa koedoe taloek ka **Pangue de Pate de Dama** (Kawasna baè maksoedna rèk njeboet **Sang Adi Pati Demak**) mah. Harita ilahar kènèh dagang (djoel-meuli djelema, malah dina oendang-oendangna diwenangkeun bapa ngadjoel anak. Awèwèna oerang Soenda tèh gareulis, komo bangsa istri-istri toeroenan mènakna mah, eukeur gareulis tèh toeroeg-toeroeg djeung balersèkan deui. Harita di dajeuh Soenda geus aja **Biara** (Kloosters voor vrouwen). Nja èta minangka pondok pasantrèn anoe ngawoengkoel pikeun awèwè anoe soemoedjoed kana agama. Di Biara tèh katingalna dipakè ngomè kageulisan deui, djeung ongkoh djadi kahormatan, lain woengkoel toemoet kana papagon agama baè. Poetra-poetra mènak anoe istri, lamoen henteu kersa ditikahkeun, nja lebet ka Biara tèa deui. Oempama aja istri anoe ditilar poepoes koe tjarogè, rèa anoe bèla pati miloe sareng poepoes na rakana, èta djadi kahormatan gedè pisan. Anoe gimir koe pati, oepama ditinggal koe tjarogè tèh, tinimbang rarandaan di loear mah, nja lalebet ka Biara tèa.

Lalakina raresep kana ngomè djeung marakè pakarang anoe araloès, djadi kagindingan, djadi kamegahan.

Dina taen 1522 Goepernoer Malaka toean Jorge d'Albuquerque geus ngoetoes toean Henrique Leme njanggakeun pangbakti roepi-roepi barang ka Radja Soenda, anoe djenengan **Samiam** (ari maroekanna **Sang Hijang** tèh djenengan, meureun).

Aja Samboengannana.





KANDJENG DALAM HADJI MOHARAM
(R. A. A. WIRANATA KOESOEMA)

fui de a^o I. Juli 1926.

410